

KILLING JOKE

Elmerülünk az élvezetben

Henyélő játszadozás, a szajha bálványozása
A tilalmas kecsegtető volta,
A csók gyötrelembe fordulása.
Haszontalan gondolatok, megszegett szabályok,
az elszürkülő birodalom hanyatlásnak indult
eszeveszettjeire vigyorogva.
Elmerülünk az élvezetben – Elmerülünk az élvezetben!

Részegen tobzódtunk, örömmámosan,
Semmi kétség, lejárt az idő, nincs késlekedés
Láttam a kacagót – a Nyugat volt maga
szólt, ragadj lándzsát s döfd a húsba
Elmerülünk az élvezetben – Elmerülünk az élvezetben!

Részegen tobzódtunk, örömmámosan,
Semmi kétség, lejárt az idő, nincs késlekedés
Villogtasd a fegyvert, Harsanjon elő a csata zajából
Elért minket a vörös izzása – ideje megmártózni
Elmerülünk az élvezetben – Elmerülünk az élvezetben!

Virág Zoltán fordítása

Józenság

A látkép telítődik porladó szobrokkal
Dédelgettük a pillanatot, a napokat számoltuk
Egymás felé lépő ráncos arcú emberek
Mosolyogva ölelkeznek.

A józenság a józenság a józenság nevében.

Megidézünk távoli korokat, helyeket
Megidézzük a lenyugvó nyári napot,
Ahogy melegséget sugároz szívünkbe
Civilizációk csúcán és alkonyán.

Az ártatlanság elillan, akár az ősz,
Akar ifjúkori álmaink, a cél
És megőrzött nyugalomunk az elválásban
Szeretteink képe odabenn.

A józanság a józanság a józanság nevében.
Hadd ragyogja be a fény a távoli partokat,
És leperegnek előttünk Róma végnapjai.

Domokos Tamás fordítása

Vérszínben játszó odaadással

Életünk játszámája: harcosok a csatatéren.
Egyre gyorsabban menekülők
Az élet rövideége elől.
Erő és szépség sorsa a rothadás.
Lemetszeni a rózsát teljes virágában érdemes.
Ha majd eljönnek a bátrak és a törvény
Vérszínben játszó odaadással.
Ha majd eljönnek a bátrak és a törvény
Vérszínben játszó odaadással.
Napok a kudarc, a kétség útvesztőiben
Szeretet, gyűlölet elkeseredett drámái.
Ha megistenül az ember és testet ölt a legenda, újra
Szétfeszítjük vegetálásunk kereteit.
Álmaink az ígélet földjéről, mezőiről
Az örök nyár ragyogásában.
Utunk az öröklét felé
Az elmúlás megtapasztalása.
Szürkébe áttetsző vérvörös könnyek.
Ha majd eljönnek a bátrak és a törvény,
Ha majd eljönnek.

Domokos Tamás fordítása

BAUHAUS

Kinn a síkon

a sikátor magába szippant
zuhanunk a tátongó úrbe
megannyi tükör veri vissza
ondófolto lepedő s
az illatozó szeszély között
belül a hűvös tekintet rebbenése-remegése
segít hogy bűnben égve álljak tovább
hová lett Theseus fonala
ami kivezetne az útvesztőből